

*wie sie Jesum mit Listen griffen und töteten. Sie sprachen aber:*

#### **4b. (5.) Chor**

*Ja nicht auf das Fest, auf dass nicht ein Aufruhr werde im Volk.*

#### **4c. (6.) Rezitativ T. (Evangelist)**

##### **Tenor**

*Da nun Jesus war zu Bethanien, im Hause Simonis des Aussätzigen, trat zu ihm ein Weib, die hatte ein Glas mit köstlichem Wasser und goss es auf sein Haupt, da er zu Tische sass. Da das seine Jünger sahen, wurden sie unwillig und sprachen:*

#### **4d. (7.) Chor**

*Wozu dienet dieser Unrat? Dieses Wasser hätte mögen teuer verkauft und den Armen gegeben werden.*

#### **4e. (8.) Rezitativ T. B. (Evangelist, Jesus)**

##### **Tenor**

*Da das Jesus merket, sprach er zu ihnen:*

##### **Bass**

*Was bekümmert ihr das Weib? Sie hat ein gut Werk an mir getan. Ihr habet allezeit Arme bei euch, mich aber habt ihr nicht allezeit. Dass sie dies Wasser hat auf meinen Leib gegossen, hat sie getan, dass man mich begraben wird. Wahrlich, ich sage euch: Wo dies Evangelium geprediget wird in der ganzen Welt, da wird man auch sagen zu ihrem Gedächtnis, was sie getan hat.*

#### **5. (9.) Rezitativ A.**

Du lieber Heiland du,  
Wenn deine Jünger töricht streiten,  
Dass dieses fromme Weib  
Mit Salben deinen Leib  
Zum Grabe will bereiten, so lasse mir inzwischen zu,  
Von meiner Augen Tränenflüssen  
Ein Wasser auf dein Haupt zu giessen!

#### **6. (10.) Arie A.**

Buss und Reu  
Knirscht das Sündenherz entzwei,  
Dass die Tropfen meiner Zähren  
Angenehme Spezerei,  
Treuer Jesu, dir gebären.

言った。

#### **4b. 合唱**

「民衆の中に騒ぎが起こるといけないから、祭りの間はやめておこう」。

#### **4c. レチタティーヴォ**

##### **テノール (福音史家)**

さて、イエスがベタニヤでらい病の人シモンの家におられたとき、一人の女が極めて高価な香油の入った石膏の壺を持って近寄り、食事の席に着いておられるイエスの頭に香油を注ぎかけた。弟子たちはこれを見て、憤慨して言った。

#### **4d. 合唱**

「なぜ、こんなむだ遣いをするのか。高く売って、貧しい人々人々に施すことができたのに」。

#### **4e. レチタティーヴォ (テノール、バス)**

##### **テノール (福音史家)**

イエスはこれを知って言われた。

##### **バス (イエス)**

「なぜ、この人を困らせるのか。わたしに良いことをしてくれたのだ。貧しい人々はいつもあなた方と一緒にいるが、わたしはいつも一緒にいるわけではない。この人はわたしの体に香油を注いで、わたしを葬る準備をしてくれた。はっきり言っておく。世界中どこでも、この福音が宣べ伝えられる所では、この人のしたことも記念として語り伝えられるだろう」。

#### **5. レチタティーヴォ (アルト)**

愛する救い主よ、  
あなたの弟子たちは愚かにも、  
このやさしい人が香油であなたの体を  
葬る準備をするのを責めるのです。  
どうかわたしに許してください  
この目に溢れる涙の一滴を  
あなたの頭の上に注ぐことを。

#### **6. アリア (アルト)**

悔い改めの念が  
罪の心を千々にさいなむ、  
この涙の滴が  
好ましい香水となって  
イエスよ、あなたに注がれますように